

VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE
GESAMTVERBAND
SCHADSTOFF-
SANIERUNG

Schadstoffbelastete bauliche und
technische Anlagen
Abbruch-, Sanierungs- und Instandhaltungsarbeiten
Contaminated buildings and technical installations
Demolition, refurbishing and maintenance

VDI/GVSS 6202

Blatt 1 / Part 1

Ausg. deutsch/englisch
Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.

The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung	2	Preliminary note.....	2
Einleitung	2	Introduction.....	2
1 Anwendungsbereich	3	1 Scope	3
2 Normative Verweise	4	2 Normative references	4
3 Begriffe	4	3 Terms and definitions	4
4 Abkürzungen	5	4 Abbreviations	5
5 Bauherrnaufgaben	6	5 Duties of the principal	6
6 Anforderungen an die weiteren Beteiligten	7	6 Requirements to be met by other parties involved	7
6.1 Schadstoffgutachter und/oder Sanierungsplaner	8	6.1 Contaminant experts and/or remediation planners	8
6.2 Koordinator	10	6.2 Coordinator	10
6.3 Sanierungsfachbetrieb	12	6.3 Specialist remediation provider	12
6.4 Beförderer und Entsorger der Abfälle	15	6.4 Waste transport and disposal providers ...	15
7 Planung und Ausführung	17	7 Planning and execution	17
7.1 Bestandsaufnahme und Erstbewertung	17	7.1 Survey and initial assessment	17
7.2 Technische Erkundung	18	7.2 Technical exploration	18
7.3 Sanierungsplanung	20	7.3 Remediation planning	20
7.4 Ausführungsvorbereitung	23	7.4 Preparation for execution	23
7.5 Sanierungsüberwachung	26	7.5 Supervision of remediation works	26
7.6 Dokumentation	27	7.6 Documentation	27
7.7 Ausführung	27	7.7 Execution	27
8 Nebenleistungen – Besondere Leistungen	39	8 Ancillary services – special services	39
8.1 Nebenleistungen	39	8.1 Ancillary services	39
8.2 Besondere Leistungen	39	8.2 Special services	39
9 Abrechnung	41	9 Billing	41
Anhang A Muster für Anlage zum Schadstoffkataster	43	Anhang A Sample pollutant register entry	44
Anhang B Muster für Schadstoffkatasterplan als Anlage zum Schadstoffkataster	45	Anhang B Sample pollutant register plan for entering into the register	46
Schrifttum	47	Bibliography	47

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Bautechnik

VDI-Handbuch Bautechnik – Gebäuderelevante Systeme